



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

PROJEKTLIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË KREDISË DHE PROJEKTIT NDËRMJET REPUBLIKËS SË KOSOVËS, PËRFAQËSUAR NGA MINISTERIA E FINANCIVE, PUNËS DHE TRANSFEREVE, KOSTT (OPERATOR SISTEMI, TRANSMISIONI DHE TREGU SH. A.) DHE KFW, FRANKFURT AM MAIN (“KFW”) PËR PROJEKTIN “ZHVILLIMI I SEKTORIT TË ENERGJISË VII – PËRMIRËSIMI I RRJETIT TË TRANSMETIMIT”¹

DRAFT LAW ON THE RATIFICATION OF THE LOAN AND PROJECT AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVO, REPRESENTED BY THE MINISTRY OF FINANCE, LABOR AND TRANSFERS, KOSTT (SYSTEM, TRANSMISSION AND MARKET OPERATOR J.S.C.) AND KFW, FRANKFURT AM MAIN (“KFW”) FOR THE PROJECT “DEVELOPMENT OF THE ENERGY SECTOR VII - IMPROVEMENT OF TRANSMISSION NETWORK”²

NACRT ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O ZAJMU I PROJEKTU IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVO, KOJU PREDSTAVLJA MINISTARSTVO FINANSIJA, RADA I TRANSFERA, KOSTT (OPERATER SISTEMA ZA PRENOS I TRŽIŠTE A. D.) I KFW, FRANKFURT NA MAJNI („KFW“) ZA PROJEKAT „RAZVOJ ENERGETSKOG SEKTORA VII – POBOLJŠANJE PRENOSNE MREŽE”³

¹ Projektligji për Ratifikimin e Marrëveshjes së Kredisë dhe Projektit ndërmjet Republikës së Kosovës, përfaqësuar nga Ministria e Financave, Punës dhe Transferëve, Kostt (operator sistemi, transmissioni dhe tregu sh. A.) dhe KFW, Frankfurt am main (“KFW”) për Projektin “Zhvillimi i Sektorit të Energjisë VII – përmirësimi i rrjetit të transmetimit”, është miratuar në mbledhjen e 136-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës me Vendimin Nr.03/136 të datës: 22.03.2023.

² Draft Law on the Ratification of the Loan and Project Agreement Between the Republic of Kosovo, represented by the Ministry of Finance, Labor and Transfers, Kostt (system, transmission and market operator j.s.c.) And KFW, Frankfurt am main (“KFW”) for the Project “Development of the Energy Sector VII - improvement of transmission network” was approved in the 136- meeting of the Government of Kosovo, with the Decision No.03/136 date: 22.03.2023.

³ Nacrt Zakona o Potvrđivanju Sporazuma o Zajmu i Projektu Između Republike Kosovo, koju predstavlja Ministarstvo Finansija, Rada i Transfera, Kostt (operater sistema za prenos i tržište a. D.) I KFW, Frankfurt na Majni („KFW“) za Projekat „Razvoj Energetskog Sektora VII – poboljšanje prenosne mreže”, usvojen je na 136- sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br.03/136 datum 22.03.2023.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të neneve 18 dhe 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË KREDISË DHE PROJEKTIT NDËRMJET REPUBLIKËS SË KOSOVËS, PËRFAQËSUAR NGA MINISTRIA E FINANCAVE, PUNËS DHE TRANSFEREVE, KOSTT (OPERATOR SISTEMI, TRANSMISIONI DHE TREGU SH. A.) DHE KFW, FRANKFURT AM MAIN (“KFW”) PËR PROJEKTIN “ZHVILLIMI I SEKTORIT TË ENERGISË VII – PËRMIRËSIMI I RRJETIT TË TRANSMETIMIT”</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Ligj ka për qëllim që të ratifikojë Marrëveshjen e Kredisë dhe Projektit ndërmjet Republikës së Kosovës, përfaqësuar nga Ministria e Financave, Punës dhe Transferëve, KOSTT (Operator Sistemi, Transmisioni Dhe Tregu Sh. A.) dhe KfW, Frankfurt Am Main (“KfW”) për Projektin “Zhvillimi i Sektorit të Energjisë VII – Përmirësimi i Rrjetit të Transmetimit.</p>	<p>Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Articles 18 and 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON THE RATIFICATION OF THE LOAN AND PROJECT AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVO, REPRESENTED BY THE MINISTRY OF FINANCE, LABOR AND TRANSFERS, KOSTT (SYSTEM, TRANSMISSION AND MARKET OPERATOR J.S.C.) AND KFW, FRANKFURT AM MAIN (“KFW”) FOR THE PROJECT “DEVELOPMENT OF THE ENERGY SECTOR VII - IMPROVEMENT OF TRANSMISSION NETWORK“</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>The purpose of this Law is to ratify the Loan and Project Agreement between the Republic of Kosovo, represented by the Ministry of Finance, Labor and Transfers, KOSTT (Operator System, Transmission and Market J.S.C.) and KfW, Frankfurt Am Main (“KfW”) for the Project “Development of the Energy Sector VII - Improvement of Transmission Network”.</p>	<p>Skupština Republike Kosovo,</p> <p>u skladu sa članovima 18 i 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O ZAJMU I PROJEKTU IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVO, KOJU PREDSTAVLJA MINISTARSTVO FINANSIJA, RADA I TRANSFERA, KOSTT (OPERATER SISTEMA ZA PRENOS I TRŽIŠTE A. D.) I KFW, FRANKFURT NA MAJNI („KFW“) ZA PROJEKAT „RAZVOJ ENERGETSKOG SEKTORA VII – POBOLJŠANJE PRENOSNE MREŽE“</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Cilj ovog Zakona je potvrđivanje Sporazuma o zajmu i projektu između Republike Kosovo, koju predstavlja Ministarstvo finansija, rada i transfera, KOSTT (Operater sistema za prenos i tržište a. d.) i KfW, Frankfurt na Majni („KfW“) za projekat „Razvoj energetskog sektora VII – Poboljšanje prenosne mreže“</p>
--	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 2 Dokumentet e bashkëngjitura</p> <p>Në Shtojcën e këtij Ligji është e bashkëngjitur teksti i Marrëveshjes së Kredisë dhe Projektit ndërmjet Republikës së Kosovës, përfaqësuar nga Ministria e Financave, Punës dhe Transfereve, KOSTT (Operator Sistemi, Transmisioni Dhe Tregu Sh. A.) dhe KfW, Frankfurt Am Main (“KfW”) për Projektin “Zhvillimi i Sektorit të Energjisë VII – Përmirësimi i Rrjetit të Transmetimit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Attached documents</p> <p>Attached to the Annex of this Law is the text of the Loan and Project Agreement between the Republic of Kosovo, represented by the Ministry of Finance, Labor and Transfers, KOSTT (System Operator, Transmission and Market J.S.C.) and KfW, Frankfurt Am Main (“KfW”) for the Project “Development of the Energy Sector VII - Improvement of Transmission Network”.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Priložena dokumenta</p> <p>U aneksu ovog Zakona priložen je tekst Sporazuma o zajmu i projektu između Republike Kosovo, koju predstavlja Ministarstvo finansija, rada i transfera, KOSTT (Operater sistema za prenos i tržište a. d.) i KfW, Frankfurt na Majni („KfW“) za projekat „Razvoj energetskog sektora VII – Poboljšanje prenosne mreže“</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi ditën e publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Entry into force</p> <p>This law enters into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Speaker of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu na dan objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>